

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Jeremiah, Chapter 4

ΙΕΡΕΜΙΑΣ Δ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Uncircumcised hearts bring northern invasion, cosmic unraveling, and Zion's labor pains.

Translation & textual notes

The Greek text of Jeremiah 4 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. The unit belongs to the same early Jeremiatic preaching cycle as Jeremiah 2-3, but here the summons to return immediately opens into alarm. Repentance is described in terms of breaking up new soil, circumcising the heart, and swearing truly in the Lord; then the scene fills with trumpet calls, a lion from the north, stunned rulers, deceptive assurances shattered by the sword, the prophet's own internal convulsion, and a vision of the land collapsing back toward pre-creation chaos. It

closes by exposing the futility of cosmetic self-beautifying before predatory lovers and by personifying Zion as a laboring woman whose life ebbs away among the slain. Greek versification is followed here.

Discourse structure of the chapter

A · 4:1-4

A conditional return is offered through truth, justice, and circumcision of heart

Israel and Judah are summoned to real repentance: removal of abominations, truthful oath, new cultivation, and inward circumcision before wrath erupts.

B · 4:5-10

Trumpet warning announces northern disaster and terrifies every rank

Alarm is sounded through Judah, flight to fortified cities is urged, the lion rises from the north, mourning is commanded, and king, princes, priests, prophets, and even Jeremiah reel before the coming sword.

C · 4:11-18

A scorching wind and distant watchmen declare judgment against Jerusalem

A destructive wind, swift chariots, Danite reports, encircling besiegers, and the bitter consequence of Judah's own ways are all announced against the city.

D · 4:19-26

The prophet convulses as he sees land and creation collapsing into emptiness

Jeremiah's inner organs tremble at the trumpet as he beholds devastation spreading through the whole land until earth, heavens, hills, birds, Carmel, and cities appear undone.

E · 4:27-31

Judgment is total yet not final, and Jerusalem's beautifying cannot save her from death-pains

The Lord declares desolation without full annihilation, the land mourns, the population flees, and Zion appears as a laboring woman abandoned by her lovers and fainting among the slain.

1 ἔὰν ἐπιστραφῇ Ἰσραηλ λέγει κύριος πρὸς με ἐπιστραφήσεται ἔὰν περιέλῃ τὰ βδελύγματα αὐτοῦ ἐκ στόματος αὐτοῦ καὶ ἀπὸ τοῦ προσώπου μου εὐλαβηθῇ

If Israel returns, says the Lord, he shall return to me; if he removes his abominations from his mouth and stands in awe before my face,

Conditional return

ASYNDETON

Opens by holding out a real return, but only on terms of actual purification and reverent presence before God.

ἔὰν

if

C · ἔάν

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

ἔάν: connective meaning 'if'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

ἐπιστραφῇ

ἐπιστραφῇ

VD APS3S · στρέφω + ἐπι

verbal core advancing summons, warning, or appeal

→ direct appeal

ἐπιστραφῇ: 'ἐπιστραφή'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

Ἰσραηλ

Israel

N NSM · Ἰσραήλ

term completing the phrase in context

→ content focus

Ἰσραηλ: 'Israel'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

λέγει

says

V1 PAI3S · λέγω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

λέγει: 'says'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

κύριος: 'Lord'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

πρὸς

πρὸς

P · πρὸς

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

πρὸς: preposition meaning 'πρὸς'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

με: pronoun or pronominal form meaning 'me'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

ἐπιστραφήσεται

ἐπιστραφήσεται

VD FPI3S · στρέφω + ἐπι

verbal core advancing summons, warning, or appeal

→ direct appeal

ἐπιστραφήσεται: 'ἐπιστραφήσεται'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἐάν

if

C · ἐάν

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

ἐάν: connective meaning 'if'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

περιέλῃ

περιέλη

VD APS3S · ἔρχομαι + περι

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

περιέλη: 'περιέλη'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τὰ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

βδελύγματα

βδελύγματα

N3M APN · βδέλυγμα

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

βδελύγματα: 'βδελύγματα'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

αὐτοῦ: pronoun or pronominal form meaning 'his'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἐκ: preposition meaning 'from'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

στόματος

στόματος

N3M GSN · στόμα

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

στόματος: 'στόματος'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

αὐτοῦ: pronoun or pronominal form meaning 'his'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καί: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἀπὸ: preposition meaning 'from'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τοῦ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

προσώπου

προσώπου

N2N GSN · πρόσωπον

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

προσώπου: 'προσώπου'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

μου: pronoun or pronominal form meaning 'my'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

εὐλαβηθῇ

εὐλαβηθῇ

VC APS3S · εὐλαβέομαι

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

εὐλαβηθῇ: 'εὐλαβηθῇ'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

2 καὶ ὁμόση ζῇ κύριος μετὰ ἀληθείας καὶ ἐν κρίσει καὶ ἐν δικαιοσύνῃ καὶ εὐλογήσουσιν ἐν αὐτῇ ἔθνη καὶ ἐν αὐτῷ αἰνέσουσιν τῷ θεῷ ἐν Ἱερουσαλημ

and if he swears, 'The Lord lives,' with truth and with judgment and with righteousness, then the nations shall bless in him and in him they shall praise God in Jerusalem.

Covenant ideal

ASYNDETON

True repentance would make Israel a vehicle of international blessing through truthful and just covenant life.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καὶ: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

ὁμόση

ὁμόση

VF FMI2S · ὁμνῶμι

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ὁμόση: 'ὁμόση'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ζῇ

ζῇ

V3 PAI3S · ζάω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ζῇ: 'ζῇ'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

κύριος: 'Lord'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

μετά
with

P · μετά

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

μετά: preposition meaning 'with'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

ἀληθείας

ἀληθείας

N1A GSF · ἀλήθεια

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

ἀληθείας: 'ἀληθείας'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

καὶ
and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καὶ: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

ἐν
in

P · ἐν

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἐν: preposition meaning 'in'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

κρίσει

κρίσει

N3I DSF · κρίσις

dative substantive locating relation, addressee, or means

→ relational focus

κρίσει: 'κρίσει'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

καὶ
and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καὶ: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

ἐν
in

P · ἐν

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἐν: preposition meaning 'in'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

δικαιοσύνη

δικαιοσύνη

N1 DSF · δικαιοσύνη

dative substantive locating relation, addressee, or means

→ relational focus

δικαιοσύνη: 'δικαιοσύνη'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

καὶ
and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καὶ: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

εὐλογήσουσιν

εὐλογήσουσιν

VF FAI3P · εὐλογέω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

εὐλογήσουσιν: 'εὐλογήσουσιν'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἐν
in

P · ἐν

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἐν: preposition meaning 'in'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

αὐτῇ

αὐτῇ

RD DSF · αὐτός

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

αὐτῇ: pronoun or pronominal form meaning 'αὐτῇ'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

ἔθνη

nations

N3E NPN · ἔθνος

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

ἔθνη: 'nations'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καὶ: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἐν: preposition meaning 'in'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

αὐτῷ

him

RD DSM · αὐτός

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

αὐτῷ: pronoun or pronominal form meaning 'him'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

αἰνέσουσιν

αἰνέσουσιν

VF FAI3P · αἰνέω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

αἰνέσουσιν: 'αἰνέσουσιν'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τῷ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

θεῷ

θεῷ

N2 DSM · θεός

dative substantive locating relation, addressee, or means

→ relational focus

θεῷ: 'θεῷ'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἐν: preposition meaning 'in'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N DSF · Ἱερουσαλήμ

term completing the phrase in context

→ content focus

Ιερουσαλημ: 'Jerusalem'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

3 ὅτι τάδε λέγει κύριος τοῖς ἀνδράσιν Ιουδα καὶ τοῖς κατοικοῦσιν Ιερουσαλημ νεώσατε ἑαυτοῖς νεώματα καὶ μὴ σπείρητε ἐπ' ἀκάνθαις

For thus says the Lord to the men of Judah and to those dwelling in Jerusalem: Break up for yourselves new ground, and do not sow among thorns.

Exhortation ASYNDETON

Judah is called to a radical fresh beginning rather than superficial continuation.

ὅτι

because

C · ὅτι

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

ὅτι: connective meaning 'because'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

τάδε

τάδε

RD APN · ὅδε

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

τάδε: pronoun or pronominal form meaning 'τάδε'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

λέγει

says

V1 PAI3S · λέγω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

λέγει: 'says'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

κύριος: 'Lord'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τοῖς: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

ἀνδράσιν

ἀνδράσιν

N3 DPM · ἀνὴρ

dative substantive locating relation, addressee, or means

→ relational focus

ἀνδράσιν: 'ἀνδράσιν'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

Ιουδα

Judah

N GSM · Ιουδα

term completing the phrase in context

→ content focus

Ιουδα: 'Judah'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καί: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τοῖς: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

κατοικοῦσιν

κατοικοῦσιν

V2 · παπδπμ οἰκέω + κατα

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

κατοικοῦσιν: 'κατοικοῦσιν'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N ASF · Ἱερουσαλήμ

term completing the phrase in context

→ content focus

Ιερουσαλημ: 'Jerusalem'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

νεώσατε

νεώσατε

VA AAD2P · νεόω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

νεώσατε: 'νεώσατε'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἑαυτοῖς

ἑαυτοῖς

RD DPM · ἑαυτοῦ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

ἑαυτοῖς: pronoun or pronominal form meaning 'ἑαυτοῖς'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

νεώματα

νεώματα

N3M APN · νέωμα

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

νεώματα: 'νεώματα'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καὶ: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

μή

not

D · μή

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

μή: 'not'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

σπείρητε

σπείρητε

VA AAS2P · σπείρω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

σπείρητε: 'σπείρητε'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἐπ'

ἐπ'

P · ἐπί

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἐπ': preposition meaning 'ἐπ''; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

ἀκάνθαις

ἀκάνθαις

N1A DPF · ἄκανθα

dative substantive locating relation, addressee, or means

→ relational focus

ἀκάνθαις: 'ἀκάνθαις'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

4 περιτμήθητε τῷ θεῷ ὑμῶν καὶ περιτέμεσθε τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν ἄνδρες Ιουδα καὶ οἱ κατοικοῦντες Ἱερουσαλημ μὴ ἐξέλθῃ ὡς πῦρ ὁ θυμὸς μου καὶ ἐκκαυθήσεται καὶ οὐκ ἔσται ὁ σβέσων ἀπὸ προσώπου πονηρίας ἐπιτηδευμάτων ὑμῶν

Be circumcised to your God and circumcise your hard-heartedness, men of Judah and those dwelling in Jerusalem, lest my wrath go out like fire and burn, and there be no one to quench it, because of the presence of the wickedness of your practices.

Heart demand ASYNDETON

The prophet moves from agricultural metaphor to interior covenant surgery, warning of unquenchable wrath if evil remains.

περιτμήθητε

περιτμήθητε

VC APD2P · τέμνω + περι

verbal core advancing summons, warning, or appeal

→ direct appeal

περιτμήθητε: 'περιτμήθητε'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τῷ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

θεῷ

θεῷ

N2 DSM · θεός

dative substantive locating relation, addressee, or means

→ relational focus

θεῷ: 'θεῷ'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

ὑμῶν: pronoun or pronominal form meaning 'your'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

καὶ
and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καί: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

περιτέμεσθε
περιτέμεσθε

VB AMD2P · τέμνω + περι

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

περιτέμεσθε: 'περιτέμεσθε'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τὴν: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

σκληροκαρδίαν
σκληροκαρδίαν

N1A ASF · σκληροκαρδία

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

σκληροκαρδίαν: 'σκληροκαρδίαν'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ὑμῶν
your

RP GP · σύ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

ὑμῶν: pronoun or pronominal form meaning 'your'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

ἄνδρες
ἄνδρες

N3 VPM · ἀνήρ

vocative substantive naming the addressee directly

→ direct address

ἄνδρες: 'ἄνδρες'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

Ιουδα
Judah

N GSM · Ιουδα

term completing the phrase in context

→ content focus

Ιουδα: 'Judah'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

καὶ
and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καί: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

οἱ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

κατοικοῦντες
κατοικοῦντες

V2 · παμππ οἰκέω + κατα

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

κατοικοῦντες: 'κατοικοῦντες'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

Ιερουσαλημ
Jerusalem

N ASF · Ἱερουσαλήμ

term completing the phrase in context

→ content focus

Ιερουσαλημ: 'Jerusalem'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

μή
not

D · μή

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

μή: 'not'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἐξέλθῃ

ἐξέλθῃ

VB AAS3S · ἔρχομαι + ἐκ

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ **assertion or appeal**

ἐξέλθῃ: 'ἐξέλθῃ'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ὥς

ὥς

C · ὥς

connector linking clauses or coordinated elements

→ **transition**

ὥς: connective meaning 'ὥς'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

πῦρ

fire

N3 NSN · πῦρ

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ **content focus**

πῦρ: 'fire'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ **phrase specification**

ὁ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

θυμός

θυμός

N2 NSM · θυμός

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ **content focus**

θυμός: 'θυμός'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ **participant focus**

μου: pronoun or pronominal form meaning 'my'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ **transition**

καὶ: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

ἐκκαυθήσεται

ἐκκαυθήσεται

VC FPI3S · καίω + ἐκ

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ **assertion or appeal**

ἐκκαυθήσεται: 'ἐκκαυθήσεται'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ **transition**

καὶ: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

οὐκ

not

D · οὐ

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ **discourse framing**

οὐκ: 'not'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἔσται

ἔσται

VF FMI3S · εἶμι

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ **assertion or appeal**

ἔσται: 'ἔσται'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ **phrase specification**

ὁ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

σβέσων

σβέσων

VF · παπνσμ σβέννυμι

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

σβέσων: 'σβέσων'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἀπὸ: preposition meaning 'from'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

προσώπου

προσώπου

N2N GSN · πρόσωπον

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

προσώπου: 'προσώπου'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

πονηρίας

πονηρίας

N1A GSF · πονηρία

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

πονηρίας: 'πονηρίας'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἐπιτηδευμάτων

ἐπιτηδευμάτων

N3M GPN · ἐπιτήδευμα

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

ἐπιτηδευμάτων: 'ἐπιτηδευμάτων'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ὕμῶν

your

RP GP · σύ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

ὕμῶν: pronoun or pronominal form meaning 'your'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

5 ἀναγγεῖλατε ἐν τῷ Ιουδα καὶ ἀκουσθήτω ἐν Ιερουσαλημ εἴπατε σημάνατε ἐπὶ τῆς γῆς σάλπιγγι καὶ κεκράξατε μέγα εἴπατε συνάχθητε καὶ εἰσέλθωμεν εἰς τὰς πόλεις τὰς τειχήρεις

Declare in Judah and let it be heard in Jerusalem; say, sound the trumpet over the land, cry out loudly, say, 'Gather together and let us enter into the fortified cities.'

Alarm ASYNDETON

The tone shifts abruptly from possible repentance to full military warning.

ἀναγγεΐλατε

ἀναγγεΐλατε

VA AAD2P · ἀγγέλλω + ἀνα

verbal core advancing summons, warning, or appeal

→ direct appeal

ἀναγγεΐλατε: 'ἀναγγεΐλατε'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἐν: preposition meaning 'in'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τῷ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

Ιουδα

Judah

N DSM · Ιουδα

term completing the phrase in context

→ content focus

Ιουδα: 'Judah'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καί: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

ἀκουσθήτω

ἀκουσθήτω

VC APD3S · ἀκούω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἀκουσθήτω: 'ἀκουσθήτω'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἐν: preposition meaning 'in'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N DSF · Ἱερουσαλήμ

term completing the phrase in context

→ content focus

Ιερουσαλημ: 'Jerusalem'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

εἶπατε

εἶπατε

VAI AAI2P · εἶπον

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

εἶπατε: 'εἶπατε'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

σημάνατε

σημάνατε

VA AAD2P · σημαίνω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

σημάνατε: 'σημάνατε'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἐπὶ: preposition meaning 'upon'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τῆς: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

γῆς

γῆς

N1 GSF · γῆ

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

γῆς: 'γῆς'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

σάλπιγγι

σάλπιγγι

N3G DSF · σάλπιγξ

dative substantive locating relation, addressee, or means

→ relational focus

σάλπιγγι: 'σάλπιγγι'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καὶ: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

κεκράξατε

κεκράξατε

VAI AAD2P · κράζω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

κεκράξατε: 'κεκράξατε'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

μέγα

μέγα

A1P ASN · μέγας

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

μέγα: 'μέγα'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

εἶπατε

εἶπατε

VAI AAD2P · εἶπον

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

εἶπατε: 'εἶπατε'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

συνάχθητε

συνάχθητε

VC APD2P · ἄγω + συν

verbal core advancing summons, warning, or appeal

→ direct appeal

συνάχθητε: 'συνάχθητε'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καὶ: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

εἰσέλθωμεν

εἰσέλθωμεν

VB AAS1P · ἔρχομαι + εἰς

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

εἰσέλθωμεν: 'εἰσέλθωμεν'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

εἰς

into

P · εἰς

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

εἰς: preposition meaning 'into'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τὰς: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

πόλεις

cities

N3I APF · πόλις

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

πόλεις: 'cities'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τὰς: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

τειχῆρεις

τειχῆρεις

A3H APF · τειχῆρης

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

τειχῆρεις: 'τειχῆρεις'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

6 ἀναλαβόντες φεύγετε εἰς Σιων σπεύσατε μὴ στήτε ὅτι κακὰ ἐγὼ ἐπάγω ἀπὸ βορρᾶ καὶ συντριβὴν μεγάλην

Lift up the signal, flee to Zion, hurry, do not stand still, because I am bringing evils from the north and great destruction.

Flight

ASYNDETON

The north becomes the source of unstoppable disaster, and delay is forbidden.

ἀναλαβόντες

ἀναλαβόντες

VB · ααπνπμ λαμβάνω + ἀνα

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἀναλαβόντες: 'ἀναλαβόντες'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

φεύγετε

φεύγετε

V1 PAD2P · φεύγω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

φεύγετε: 'φεύγετε'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

εἰς

into

P · εἰς

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

εἰς: preposition meaning 'into'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

Σιων

Zion

N ASF · Σιων

term completing the phrase in context

→ content focus

Σιων: 'Zion'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

σπεύσατε

σπεύσατε

VA AAD2P · σπεύδω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

σπεύσατε: 'σπεύσατε'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

μή

not

D · μή

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

μή: 'not'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

στήτε

στήτε

VH AAD2P · ἵστημι

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

στήτε: 'στήτε'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ὅτι

because

C · ὅτι

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

ὅτι: connective meaning 'because'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

κακὰ

κακὰ

A1 APN · κακός

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

κακὰ: 'κακὰ'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἐγώ

ἐγώ

RP NS · ἐγώ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

ἐγώ: pronoun or pronominal form meaning 'ἐγώ'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

ἐπάγω

ἐπάγω

V1 PAI1S · ἄγω + ἐπι

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἐπάγω: 'ἐπάγω'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἀπό

from

P · ἀπό

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἀπό: preposition meaning 'from'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

βορρᾶ

βορρᾶ

N1T GSM · βορέας

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

βορρᾶ: 'βορρᾶ'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καὶ: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

συντριβήν

συντριβήν

N1 ASF · συντριβή

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

συντριβήν: 'συντριβήν'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

μεγάλην

μεγάλην

A1 ASF · μέγας

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

μεγάλην: 'μεγάλην'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

7 ἀνέβη λέων ἐκ τῆς μάνδρας αὐτοῦ ἐξολεθρεύων ἔθνη ἐξῆρεν καὶ ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ τόπου αὐτοῦ τοῦ
θεῖναι τὴν γῆν εἰς ἐρήμωσιν καὶ πόλεις καθαιρεθήσονται παρὰ τὸ μὴ κατοικεῖσθαι αὐτάς

A lion came up from his lair, destroying nations; he lifted himself up and came out from his place to make the land a desolation, and the cities shall be torn down so as not to be inhabited.

Invader image ASYNDETON

The coming conqueror is pictured as a lion whose rise empties land and city alike.

ἀνέβη

ἀνέβη

VZI AAI3S · βαίνω + ἀνα

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἀνέβη: 'ἀνέβη'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

λέων

λέων

N3W NSM · λέων

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

λέων: 'λέων'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἐκ: preposition meaning 'from'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τῆς: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

μάνδρας

μάνδρας

N1A GSF · μάνδρα

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

μάνδρας: 'μάνδρας'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

αὐτοῦ: pronoun or pronominal form meaning 'his'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

ἐξολεθρεύων

ἐξολεθρεύων

V1 · παπνσμ ὀλεθρεύω + ἐκ

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἐξολεθρεύων: 'ἐξολεθρεύων'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἔθνη

nations

N3E APN · ἔθνος

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

ἔθνη: 'nations'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἐξῆρεν

ἐξῆρεν

VAI AAI3S · αἴρω + ἐκ

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ **assertion or appeal**

ἐξῆρεν: 'ἐξῆρεν'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ **transition**

καὶ: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

ἐξῆλθεν

ἐξῆλθεν

VBI AAI3S · ἔρχομαι + ἐκ

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ **assertion or appeal**

ἐξῆλθεν: 'ἐξῆλθεν'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing the following phrase

→ **relational framing**

ἐκ: preposition meaning 'from'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ **phrase specification**

τοῦ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

τόπου

τόπου

N2 GSM · τόπος

genitive substantive specifying relationship or possession

→ **qualification**

τόπου: 'τόπου'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ **participant focus**

αὐτοῦ: pronoun or pronominal form meaning 'his'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ **phrase specification**

τοῦ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

θεῖναι

θεῖναι

VE AAN · τίθημι

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ **assertion or appeal**

θεῖναι: 'θεῖναι'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ **phrase specification**

τὴν: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

accusative substantive functioning as object or affected element

→ **content focus**

γῆν: 'land'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

εἰς

into

P · εἰς

preposition introducing the following phrase

→ **relational framing**

εἰς: preposition meaning 'into'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

ἐρήμωσιν

ἐρήμωσιν

N3I ASF · ἐρήμωσις

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

ἐρήμωσιν: 'ἐρήμωσιν'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καὶ: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

πόλεις

cities

N3I NPF · πόλις

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

πόλεις: 'cities'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

καθαιρεθήσονται

καθαιρεθήσονται

VC FPI3P · αἰρέω + κατα

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

καθαιρεθήσονται: 'καθαιρεθήσονται'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

παρά

παρά

P · παρά

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

παρά: preposition meaning 'παρά'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τὸ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

μή

not

D · μή

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

μή: 'not'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

κατοικεῖσθαι

κατοικεῖσθαι

V2 PMN · οἰκέω + κατα

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

κατοικεῖσθαι: 'κατοικεῖσθαι'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

αὐτάς

αὐτάς

RD APF · αὐτός

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

αὐτάς: pronoun or pronominal form meaning 'αὐτάς'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

8 ἐπὶ τούτοις περιζώσασθε σάκκους καὶ κόπτεσθε καὶ ἀλαλάξατε διότι οὐκ ἀπεστράφη ὁ θυμὸς κυρίου ἀφ' ὑμῶν

For these things gird yourselves with sackcloth, lament and howl, because the wrath of the Lord has not turned away from you.

Mourning command ASYNDETON

Since wrath remains active, the proper response is ritual grief rather than denial.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἐπὶ: preposition meaning 'upon'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

τούτοις

τούτοις

RD DPM · οὗτος

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

τούτοις: pronoun or pronominal form meaning 'τούτοις'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

περιζώσασθε

περιζώσασθε

VA AMD2P · ζώννυμι + περι

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

περιζώσασθε: 'περιζώσασθε'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

σάκκους

σάκκους

N2 APM · σάκκος

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

σάκκους: 'σάκκους'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καὶ: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

κόπτεσθε

κόπτεσθε

V1 PMD2P · κόπτω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

κόπτεσθε: 'κόπτεσθε'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καὶ: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

ἀλαλάξατε

ἀλαλάξατε

VA AAD2P · ἀλαλάζω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἀλαλάξατε: 'ἀλαλάξατε'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

διότι διότι C · διότι <i>connector linking clauses or coordinated elements</i> → transition διότι: connective meaning 'διότι'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.	οὐκ not D · οὐ <i>particle, interjection, or adverb cueing the line</i> → discourse framing οὐκ: 'not'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.	ἄπεστράφη ἄπεστράφη VDI API3S · στρέφω + ἀπο <i>verbal core advancing the clause's action or assertion</i> → assertion or appeal ἄπεστράφη: 'ἄπεστράφη'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.	ὁ the RA NSM · ὁ <i>article marking the attached substantive phrase</i> → phrase specification ὁ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.
θυμός θυμός N2 NSM · θυμός <i>nominative substantive carrying the clause's main idea</i> → content focus θυμός: 'θυμός'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.	κυρίου Lord N2 GSM · κύριος <i>genitive substantive specifying relationship or possession</i> → qualification κυρίου: 'Lord'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.	ἄφ' ἄφ' P · ἀπό <i>preposition introducing the following phrase</i> → relational framing ἄφ': preposition meaning 'ἀφ'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.	ὕμων your RP GP · σύ <i>pronoun identifying the relevant person, possession, or referent</i> → participant focus ὕμων: pronoun or pronominal form meaning 'your'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

9 καὶ ἔσται ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ λέγει κύριος ἀπολεῖται ἡ καρδία τοῦ βασιλέως καὶ ἡ καρδία τῶν ἀρχόντων καὶ οἱ ἱερεῖς ἐκστήσονται καὶ οἱ προφῆται θαυμάσονται

And it shall be in that day, says the Lord, the heart of the king shall perish and the heart of the rulers; the priests shall be astonished and the prophets shall wonder.

Leadership stunned ASYNDETON

Every public rank is depicted as inwardly collapsing before the scale of the judgment.

καὶ
and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καί: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

ἔσται
ἔσται

VF FMI3S · εἰμί

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἔσται: 'ἔσται'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἐν
in

P · ἐν

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἐν: preposition meaning 'in'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

ἐκείνη
ἐκείνη

RD DSF · ἐκεῖνος

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

ἐκείνη: pronoun or pronominal form meaning 'ἐκείνη'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

τῇ
τῇ

RA DSF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τῇ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

ἡμέρα
ἡμέρα

N1A DSF · ἡμέρα

dative substantive locating relation, addressee, or means

→ relational focus

ἡμέρα: 'ἡμέρα'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

λέγει
says

V1 PAI3S · λέγω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

λέγει: 'says'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

κύριος
Lord

N2 NSM · κύριος

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

κύριος: 'Lord'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἀπολεῖται
ἀπολεῖται

VF2 FMI3S · ὀλλύω + ἀπο

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἀπολεῖται: 'ἀπολεῖται'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἡ
the

RA NSF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

ἡ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

καρδία
καρδία

N1A NSF · καρδία

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

καρδία: 'καρδία'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

τοῦ
the

RA GSM · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τοῦ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

βασιλέως

βασιλέως

N3V GSM · βασιλεύς

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

βασιλέως: 'βασιλέως'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καὶ: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

ἡ

the

RA NSF · ὅ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

ἡ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

καρδία

καρδία

N1A NSF · καρδία

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

καρδία: 'καρδία'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τῶν: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

ἀρχόντων

ἀρχόντων

N3 GPM · ἄρχων

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

ἀρχόντων: 'ἀρχόντων'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καὶ: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

οἱ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

ἱερεῖς

ἱερεῖς

N3V NPM · ἱερεύς

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

ἱερεῖς: 'ἱερεῖς'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἐκστήσονται

ἐκστήσονται

VF FMI3P · ἵστημι + ἐκ

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἐκστήσονται: 'ἐκστήσονται'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καὶ: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

οἱ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

προφῆται

προφῆται

N1M NPM · προφήτης

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

προφῆται: 'προφήται'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

θαυμάσονται

θαυμάσονται

VF FM13P · θαυμάζω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

θαυμάσονται: 'θαυμάσονται'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

10 καὶ εἶπα ὦ δέσποτα κύριε ἄρα γε ἀπατῶν ἠπάτησας τὸν λαὸν τοῦτον καὶ τὴν Ἱερουσαλημ λέγων εἰρήνη ἔσται ὑμῖν καὶ ἰδοὺ ἤψατο ἡ μάχαιρα ἕως τῆς ψυχῆς αὐτῶν

And I said, 'O Master, Lord, surely by deceiving you deceived this people and Jerusalem, saying, Peace shall be for you'; and behold, the sword touched even to their soul.

Prophetic protest ASYNDETON

Jeremiah voices bewilderment at peace-talk shattered by mortal violence.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καί: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

εἶπα

εἶπα

VAI AA11S · εἶπον

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

εἶπα: 'εἶπα'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ὦ

ὦ

I · ὦ

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

ὦ: 'ὦ'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

δέσποτα

δέσποτα

N1M VSM · δεσπότης

vocative substantive naming the addressee directly

→ direct address

δέσποτα: 'δέσποτα'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

vocative substantive naming the addressee directly

→ direct address

κύριε: 'Lord'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἄρα

ἄρα

X · ἄρα

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

ἄρα: 'ἄρα'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

γε

γε

X · γέ

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

γε: 'γε'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἀπατῶν

ἀπατῶν

V3 · παπνσμ ἀπατάω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἀπατῶν: 'ἀπατῶν'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἡπάτησας

ἡπάτησας

VAI AAI2S · ἀπατάω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἡπάτησας: 'ἡπάτησας'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τὸν: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

λαὸν

λαὸν

N2 ASM · λαός

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

λαὸν: 'λαὸν'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

τοῦτον

τοῦτον

RD ASM · οὗτος

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

τοῦτον: pronoun or pronominal form meaning 'τοῦτον'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καί: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τὴν: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N ASF · Ἱερουσαλήμ

term completing the phrase in context

→ content focus

Ιερουσαλημ: 'Jerusalem'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

λέγων

λέγων

V1 · παπνσμ λέγω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

λέγων: 'λέγων'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

εἰρήνη

εἰρήνη

N1 NSF · εἰρήνη

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

εἰρήνη: 'εἰρήνη'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἔσται

ἔσται

VF FM13S · εἰμί

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἔσται: 'ἔσται'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ὁμῖν

to you

RP DP · σύ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

ὁμῖν: pronoun or pronominal form meaning 'to you'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καὶ: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

ἰδοὺ: 'behold'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἦψατο

ἦψατο

VAI AM13S · ἄπτομαι

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἦψατο: 'ἦψατο'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

ἡ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

μάχαιρα

μάχαιρα

N1A NSF · μάχαιρα

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

μάχαιρα: 'μάχαιρα'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἕως

until

P · ἕως

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἕως: preposition meaning 'until'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τῆς: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

ψυχῆς

ψυχῆς

N1 GSF · ψυχή

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

ψυχῆς: 'ψυχῆς'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

αὐτῶν: pronoun or pronominal form meaning 'their'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

11 ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἐροῦσιν τῷ λαῷ τούτῳ καὶ τῇ Ἱερουσαλὴμ πνεῦμα πλανήσεως ἐν τῇ ἐρήμῳ ὁδὸς τῆς θυγατρὸς τοῦ λαοῦ μου οὐκ εἰς καθαρὸν οὐδ' εἰς ἅγιον

At that time they shall say to this people and to Jerusalem: A spirit of wandering in the wilderness, the way of the daughter of my people, not for cleansing nor for holiness,

Judgment wind ASYNDETON

The coming wind is not a gentle purifying breeze but a destructive force aimed at the people.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἐν: preposition meaning 'in'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τῷ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

καιρῷ

καιρῷ

N2 DSM · καιρός

dative substantive locating relation, addressee, or means

→ relational focus

καιρῷ: 'καιρῷ'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἐκείνῳ

ἐκείνῳ

RD DSM · ἐκεῖνος

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

ἐκείνῳ: pronoun or pronominal form meaning 'ἐκείνῳ'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

ἐροῦσιν

ἐροῦσιν

VF2 FAI3P · εἶπον

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἐροῦσιν: 'ἐροῦσιν'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τῷ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

λαῷ

λαῷ

N2 DSM · λαός

dative substantive locating relation, addressee, or means

→ relational focus

λαῷ: 'λαῷ'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

τούτῳ

τούτῳ

RD DSM · οὗτος

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

τούτῳ: pronoun or pronominal form meaning 'τούτῳ'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

καὶ
and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καί: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

τῇ
τῇ

RA DSF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τῇ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

Ιερουσαλημ
Jerusalem

N DSF · Ἱερουσαλήμ

term completing the phrase in context

→ content focus

Ιερουσαλημ: 'Jerusalem'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

πνεῦμα
πνεῦμα

N3M NSN · πνεῦμα

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

πνεῦμα: 'πνεῦμα'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

πλανήσεως
πλανήσεως

N3I GSF · πλάνησις

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

πλανήσεως: 'πλάνησεως'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἐν
in

P · ἐν

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἐν: preposition meaning 'in'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

τῇ
τῇ

RA DSF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τῇ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

ἐρήμῳ
ἐρήμῳ

N2 DSF · ἔρημος

dative substantive locating relation, addressee, or means

→ relational focus

ἐρήμῳ: 'ἐρήμῳ'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ὁδὸς
ὁδὸς

N2 NSF · ὁδός

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

ὁδός: 'ὁδός'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τῆς: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

θυγατρὸς
θυγατρὸς

N3 GSF · θυγάτηρ

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

θυγατρὸς: 'θυγάτρως'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

τοῦ
the

RA GSM · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τοῦ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

λαοῦ

λαοῦ

N2 GSM · λαός

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

λαοῦ: 'λαοῦ'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

μου

μου

RP GS · ἐγώ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

μου: pronoun or pronominal form meaning 'my'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

οὐκ: 'not'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

εἰς

into

P · εἰς

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

εἰς: preposition meaning 'into'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

καθαρόν

καθαρόν

A1A ASN · καθάρως

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

καθαρόν: 'καθαρόν'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

οὐδ'

οὐδ'

C · οὐδέ

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

οὐδ': connective meaning 'οὐδ'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

εἰς

into

P · εἰς

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

εἰς: preposition meaning 'into'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

ἅγιον

ἅγιον

A1A ASN · ἅγιος

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

ἅγιον: 'ἅγιον'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

12 πνεῦμα πληρώσεως ἥξει μοι νῦν δὲ ἐγὼ λαλῶ κρίματα πρὸς αὐτούς

a wind of fullness shall come to me; now I also will speak judgments against them.

Divine sentence ASYNDETON

The threatening wind is explicitly tied to God's own judicial speech.

πνεῦμα

πνεῦμα

N3M ASN · πνεῦμα

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

πνεῦμα: 'πνεῦμα'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

πληρώσεως

πληρώσεως

N3I GSF · πλήρωσις

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

πληρώσεως: 'πληρώσεως'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἤξει

ἤξει

VF FAI3S · ἤκω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἤξει: 'ἤξει'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

μοι

μοι

RP DS · ἐγώ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

μοι: pronoun or pronominal form meaning 'μοι'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

νῦν

νῦν

D · νῦν

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

νῦν: 'νῦν'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

δὲ

δὲ

X · δὲ

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

δὲ: 'δὲ'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἐγώ

ἐγώ

RP NS · ἐγώ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

ἐγώ: pronoun or pronominal form meaning 'ἐγώ'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

λαλῶ

λαλῶ

V2 PAI1S · λαλέω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

λαλῶ: 'λαλῶ'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

κρίματα

κρίματα

N3M APN · κρίμα

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

κρίματα: 'κρίματα'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

πρὸς

πρὸς

P · πρὸς

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

πρὸς: preposition meaning 'to'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

αὐτούς

αὐτούς

RD APM · αὐτός

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

αὐτούς: pronoun or pronominal form meaning 'them'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

13 ἰδοὺ ὥς νεφέλη ἀναβήσεται καὶ ὥς καταιγὶς τὰ ἄρματα αὐτοῦ κουφότεροι ἀετῶν οἱ ἵπποι αὐτοῦ οὐαὶ ἡμῖν ὅτι ταλαιπωροῦμεν

Behold, like a cloud he will ascend, and his chariots will be like a storm; his horses are swifter than eagles. Woe to us, because we are miserable.

Invasion vision ASYNDETON

The enemy host arrives with meteorological and animal speed imagery that wrings out a communal cry of doom.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοῦ

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

ἰδοὺ: 'behold'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ὥς

ὥς

C · ὥς

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

ὥς: connective meaning 'ὥς'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

νεφέλη

νεφέλη

N1 NSF · νεφέλη

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

νεφέλη: 'νεφέλη'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἀναβήσεται

ἀναβήσεται

VF FMI3S · βαίνω + ἀνα

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἀναβήσεται: 'ἀναβήσεται'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καὶ: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

ὥς

ὥς

C · ὥς

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

ὥς: connective meaning 'ὥς'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

καταιγὶς

καταιγὶς

N3D NSF · καταιγίς

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

καταιγίς: 'καταιγίς'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τὰ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

ἄρματα

ἄρματα

N3M NPN · ἄρμα

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

ἄρματα: 'ἄρματα'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

αὐτοῦ: pronoun or pronominal form meaning 'his'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

κουφότεροι

κουφότεροι

A1 NPMC · κοῦφος

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

κουφότεροι: 'κουφότεροι'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἄετῶν

ἄετῶν

N2 GPM · ἀετός

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

ἄετῶν: 'ἄετῶν'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

οἱ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

ἵπποι

ἵπποι

N2 NPM · ἵππος

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

ἵπποι: 'ἵπποι'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

αὐτοῦ: pronoun or pronominal form meaning 'his'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

οὐαὶ

οὐαὶ

I · οὐαί

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

οὐαὶ: 'οὐαὶ'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἡμῖν

ἡμῖν

RP DP · ἐγώ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

ἡμῖν: pronoun or pronominal form meaning 'ἡμῖν'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

ὅτι

because

C · ὅτι

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

ὅτι: connective meaning 'because'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

ταλαιπωροῦμεν

ταλαιπωροῦμεν

V2 PAI1P · ταλαιπωρέω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ταλαιπωροῦμεν: 'ταλαιπωροῦμεν'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

14 ἀπόπλυνε ἀπὸ κακίας τὴν καρδίαν σου Ἱερουσαλημ ἵνα σωθῇς ἕως πότε ὑπάρξουσιν ἐν σοὶ διαλογισμοὶ πόνων σου

Wash your heart from wickedness, O Jerusalem, that you may be saved. How long shall thoughts of your labors remain within you?

Appeal within judgment ASYNDETON

Even amid the invasion vision, Jerusalem is still urged toward inner cleansing as the only path to life.

ἀπόπλυνε

ἀπόπλυνε

V1 PAD2S · πλύνω + ἀπο

verbal core advancing summons, warning, or appeal

→ direct appeal

ἀπόπλυνε: 'ἀπόπλυνε'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἀπὸ: preposition meaning 'from'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

κακίας

κακίας

N1A GSF · κακία

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

κακίας: 'κακίας'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τὴν: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

καρδίαν

heart

N1A ASF · καρδιά

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

καρδίαν: 'heart'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

σου

your

RP GS · σύ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

σου: pronoun or pronominal form meaning 'your'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

Ἱερουσαλημ

Jerusalem

N VSF · Ἱερουσαλήμ

term completing the phrase in context

→ content focus

Ἱερουσαλημ: 'Jerusalem'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἵνα

ἵνα

C · ἵνα

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

ἵνα: connective meaning 'ἵνα'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

σωθῆς

σωθῆς

VC APS2S · σῶζω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ **assertion or appeal**

σωθῆς: 'σωθῆς'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἕως

until

P · ἕως

preposition introducing the following phrase

→ **relational framing**

ἕως: preposition meaning 'until'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

πότε

πότε

D · πότε

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ **discourse framing**

πότε: 'πότε'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ὑπάρξουσιν

ὑπάρξουσιν

VF FAI3P · ἄρχω + ὑπο

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ **assertion or appeal**

ὑπάρξουσιν: 'ὑπάρξουσιν'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing the following phrase

→ **relational framing**

ἐν: preposition meaning 'in'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

σοὶ

σοὶ

RP DS · σύ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ **participant focus**

σοὶ: pronoun or pronominal form meaning 'σοὶ'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

διαλογισμοὶ

διαλογισμοὶ

N2 NPM · διαλογισμός

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ **content focus**

διαλογισμοὶ: 'διαλογισμοὶ'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

πόνων

πόνων

N2 GPM · πόνος

genitive substantive specifying relationship or possession

→ **qualification**

πόνων: 'πόνων'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

σου

your

RP GS · σύ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ **participant focus**

σου: pronoun or pronominal form meaning 'your'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

15 διότι φωνὴ ἀναγγέλλοντος ἐκ Δαν ἥξει καὶ ἀκουσθήσεται πόνος ἐξ ὄρους Εφραιμ

For a voice of one announcing will come from Dan, and affliction will be heard from the hill country of Ephraim.

News from the north ASYNDETON

The geographic line of warning advances steadily southward toward Judah.

διότι

διότι

C · διότι

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

διότι: connective meaning 'διότι'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

φωνή

voice

N1 NSF · φωνή

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

φωνή: 'voice'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἀναγγέλλοντος

ἀναγγέλλοντος

V1 · παπγσμ ἀγγέλλω + ἀνα

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἀναγγέλλοντος: 'ἀναγγέλλοντος'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἐκ: preposition meaning 'from'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

Δαν

Δαν

N GSM · Δαν

term completing the phrase in context

→ content focus

Δαν: 'Δαν'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἥξει

ἥξει

VF FAI3S · ἥκω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἥξει: 'ἥξει'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καὶ: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

ἀκουσθήσεται

ἀκουσθήσεται

VC FPI3S · ἀκούω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἀκουσθήσεται: 'ἀκουσθήσεται'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

πόνος πόνος N2 NSM · πόνος <i>nominative substantive carrying the clause's main idea</i> → content focus πόνος: 'πόνος'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.	ἐξ from P · ἐκ <i>preposition introducing the following phrase</i> → relational framing ἐξ: preposition meaning 'from'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.	ὅρους ὅρους N3E GSN · ὅρος <i>genitive substantive specifying relationship or possession</i> → qualification ὅρους: 'ὅρους'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.	Εφραιμ Εφραιμ N GSM · 'Εφράιμ <i>term completing the phrase in context</i> → content focus Εφραιμ: 'Εφραιμ'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.
--	--	--	--

16 ἀναμνήσατε ἔθνη ἰδοὺ ἦκασιν ἀναγγεΐλατε ἐν Ἱερουσαλημ συστροφαὶ ἔρχονται ἐκ γῆς μακρόθεν καὶ ἔδωκαν ἐπὶ τὰς πόλεις Ἰουδα φωνὴν αὐτῶν

Remind the nations; behold, they have come. Announce in Jerusalem: Encircling bands are coming from a distant land, and they have raised their voice against the cities of Judah.

Siege announced ASYNDETON

Foreign besiegers are now no longer hypothetical but already raising their cry around Judah's cities.

ἀναμνήσατε ἀναμνήσατε VA AAD2P · μιμνήσκω + ἀνα <i>verbal core advancing the clause's action or assertion</i> → assertion or appeal ἀναμνήσατε: 'ἀναμνήσατε'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.	ἔθνη nations N3E APN · ἔθνος <i>accusative substantive functioning as object or affected element</i> → content focus ἔθνη: 'nations'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.	ἰδοὺ behold I · ἰδοῦ <i>particle, interjection, or adverb cueing the line</i> → discourse framing ἰδοὺ: 'behold'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.	ἦκασιν ἦκασιν V1 PAI3P · ἦκω <i>verbal core advancing the clause's action or assertion</i> → assertion or appeal ἦκασιν: 'ἦκασιν'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.
---	---	---	--

ἀναγγείλατε

ἀναγγείλατε

VA AAD2P · ἀγγέλλω + ἀνα

verbal core advancing summons, warning, or appeal

→ direct appeal

ἀναγγείλατε: 'ἀναγγείλατε'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἐν: preposition meaning 'in'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N DSF · Ἱερουσαλήμ

term completing the phrase in context

→ content focus

Ιερουσαλημ: 'Jerusalem'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

συστροφαὶ

συστροφαὶ

N1 NPF · συστροφή

nominative substantive carrying the clauses' main idea

→ content focus

συστροφαὶ: 'συστροφαὶ'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἔρχονται

ἔρχονται

V1 PMI3P · ἔρχομαι

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἔρχονται: 'ἔρχονται'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἐκ: preposition meaning 'from'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

γῆς

γῆς

N1 GSF · γῆ

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

γῆς: 'γῆς'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

μακρόθεν

μακρόθεν

D · μακρόθεν

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

μακρόθεν: 'μακρόθεν'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καί: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

ἔδωκαν

ἔδωκαν

VAI AAI3P · δίδωμι

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἔδωκαν: 'ἔδωκαν'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἐπὶ

upon

P · ἐπὶ

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἐπὶ: preposition meaning 'upon'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τὰς: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

πόλεις

cities

N3I APF · πόλις

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

πόλεις: 'cities'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

Ιουδα

Judah

N GSM · Ιουδα

term completing the phrase in context

→ content focus

Ιουδα: 'Judah'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

φωνήν

voice

N1 ASF · φωνή

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

φωνήν: 'voice'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

αὐτῶν

their

RD GPF · αὐτός

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

αὐτῶν: pronoun or pronominal form meaning 'their'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

17 ὥς φυλάσσοντες ἄγρὸν ἐγένοντο ἐπ' αὐτὴν κύκλῳ ὅτι ἐμοῦ ἡμέλησας λέγει κύριος

Like keepers of a field they were against her all around, because you neglected me, says the Lord.

Cause stated ASYNDETON

The siege is interpreted as the direct consequence of covenant neglect.

ὥς

ὥς

C · ὥς

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

ὥς: connective meaning 'ὥς'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

φυλάσσοντες

φυλάσσοντες

V1 · παπνπμ φυλάσσω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

φυλάσσοντες: 'φυλάσσοντες'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἄγρὸν

ἄγρὸν

N2 ASM · ἄγρός

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

ἄγρὸν: 'ἄγρὸν'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἐγένοντο

ἐγένοντο

VBI AMI3P · γίγνομαι

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἐγένοντο: 'ἐγένοντο'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἐπ' ἐπ' P · ἐπί <i>preposition introducing the following phrase</i> → relational framing ἐπ': preposition meaning 'ἐπ'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.	αὐτήν her RD ASF · αὐτός <i>pronoun identifying the relevant person, possession, or referent</i> → participant focus αὐτήν: pronoun or pronominal form meaning 'her'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.	κύκλω κύκλω N2 DSM · κύκλος <i>dative substantive locating relation, addressee, or means</i> → relational focus κύκλω: 'κύκλω'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.	ὅτι because C · ὅτι <i>connector linking clauses or coordinated elements</i> → transition ὅτι: connective meaning 'because'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.
ἐμοῦ ἐμοῦ RP GS · ἐγώ <i>pronoun identifying the relevant person, possession, or referent</i> → participant focus ἐμοῦ: pronoun or pronominal form meaning 'ἐμοῦ'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.	ἡμέλησας ἡμέλησας VAI AA12S · ἄμελέω <i>verbal core advancing the clause's action or assertion</i> → assertion or appeal ἡμέλησας: 'ἡμέλησας'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.	λέγει says V1 PA13S · λέγω <i>verbal core advancing the clause's action or assertion</i> → assertion or appeal λέγει: 'says'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.	κύριος Lord N2 NSM · κύριος <i>nominative substantive carrying the clause's main idea</i> → content focus κύριος: 'Lord'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

18 αἱ ὁδοί σου καὶ τὰ ἐπιτηδεύματά σου ἐποίησαν ταῦτά σοι αὕτη ἡ κακία σου ὅτι πικρά ὅτι ἥψατο ἕως τῆς καρδίας σου

Your ways and your practices did these things to you; this is your wickedness, because it is bitter, because it touched even to your heart.

Moral causality ASYNDETON

Judgment is personalized as the bitter fruit of Judah's own conduct reaching into the heart.

αἱ

αἱ

RA NPF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

αἱ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

ὁδοί

ὁδοί

N2 NPF · ὁδός

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

ὁδοί: 'ὁδοί'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

σου

your

RP GS · σύ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

σου: pronoun or pronominal form meaning 'your'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καὶ: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τὰ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

ἐπιτηδεύματά

ἐπιτηδεύματά

N3M NPN · ἐπιτήδευμα

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

ἐπιτηδεύματά: 'ἐπιτηδεύματά'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

σου

your

RP GS · σύ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

σου: pronoun or pronominal form meaning 'your'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

ἐποίησαν

ἐποίησαν

VAI AA13P · ποιέω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἐποίησαν: 'ἐποίησαν'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ταῦτά

ταῦτά

RD APN · οὗτος

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

ταῦτά: pronoun or pronominal form meaning 'ταῦτά'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

σοι

to you

RP DS · σύ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

σοι: pronoun or pronominal form meaning 'to you'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

αὕτη

αὕτη

RD NSF · οὗτος

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

αὕτη: pronoun or pronominal form meaning 'αὕτη'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

ἡ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

κακία

κακία

N1A NSF · κακία

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

κακία: 'κακία'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

σου

your

RP GS · σύ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

σου: pronoun or pronominal form meaning 'your'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

ὅτι

because

C · ὅτι

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

ὅτι: connective meaning 'because'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

πικρά

πικρά

A1A NSF · πικρός

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

πικρά: 'πικρά'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ὅτι

because

C · ὅτι

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

ὅτι: connective meaning 'because'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

ἥψατο

ἥψατο

VAI AMI3S · ἄπτομαι

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἥψατο: 'ἥψατο'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἕως

until

P · ἕως

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἕως: preposition meaning 'until'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τῆς: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

καρδίας

heart

N1A GSF · καρδία

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

καρδίας: 'heart'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

σου

your

RP GS · σύ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

σου: pronoun or pronominal form meaning 'your'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

19 τὴν κοιλίαν μου τὴν κοιλίαν μου ἄλγῳ καὶ τὰ αἰσθητήρια τῆς καρδίας μου μαιμάσσει ἡ ψυχὴ μου
σπαράσσεται ἡ καρδιά μου οὐ σιωπήσομαι ὅτι φωνὴν σάλπιγγος ἤκουσεν ἡ ψυχὴ μου κραυγὴν πολέμου

My belly, my belly, I am in pain, and the senses of my heart make my soul tremble; my heart is torn within me, I will not be silent, because my soul heard the sound of a trumpet, the cry of war.

Prophetic anguish

ASYNDETON

Jeremiah internalizes the coming catastrophe with bodily, emotional, and auditory pain.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τὴν: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

κοιλίαν

κοιλίαν

N1A ASF · κοιλία

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

κοιλίαν: 'κοιλίαν'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

μου: pronoun or pronominal form meaning 'my'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τὴν: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

κοιλίαν

κοιλίαν

N1A ASF · κοιλία

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

κοιλίαν: 'κοιλίαν'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

μου: pronoun or pronominal form meaning 'my'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

ἄλγῳ

ἄλγῳ

V2 PAI1S · ἄλγέω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἄλγῳ: 'ἄλγῳ'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καὶ: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τὰ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

αἰσθητήρια

αἰσθητήρια

N2N APN · αἰσθητήριον

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

αἰσθητήρια: 'αἰσθητήρια'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τῆς: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

καρδίας

heart

N1A GSF · καρδιά

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

καρδίας: 'heart'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

μου: pronoun or pronominal form meaning 'my'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

μαιμάσσει

μαιμάσσει

V1 PAI3S · μαιμάσσω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

μαιμάσσει: 'μαιμάσσει'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

ἡ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

ψυχή

soul

N1 NSF · ψυχή

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

ψυχή: 'soul'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

μου: pronoun or pronominal form meaning 'my'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

σπαράσσεται

σπαράσσεται

V1 PMI3S · σπαράσσω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

σπαράσσεται: 'σπαράσσεται'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

ἡ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

καρδία

καρδία

N1A NSF · καρδία

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

καρδία: 'καρδία'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

μου: pronoun or pronominal form meaning 'my'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

οὐ

not

D · οὐ

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

οὐ: 'not'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

σιωπήσομαι

σιωπήσομαι

VF FMI1S · σιωπάω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

σιωπήσομαι: 'σιωπήσομαι'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ὅτι

because

C · ὅτι

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

ὅτι: connective meaning 'because'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

φωνήν

voice

N1 ASF · φωνή

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

φωνήν: 'voice'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

σάλπιγγος

trumpet

N3G GSF · σάλπιγξ

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

σάλπιγγος: 'trumpet'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἤκουσεν

ἤκουσεν

VAI AAI3S · ἀκούω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἤκουσεν: 'ἤκουσεν'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

ἡ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

ψυχή

soul

N1 NSF · ψυχή

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

ψυχή: 'soul'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

μου: pronoun or pronominal form meaning 'my'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

κραυγὴν

κραυγὴν

N1 ASF · κραυγή

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

κραυγὴν: 'κραυγὴν'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

πολέμου

πολέμου

N2 GSM · πόλεμος

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

πολέμου: 'πολέμου'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

20 καὶ τάλαιπωρίαν συντριμμὸν ἐπικαλεῖται ὅτι τεταλαιπώρηκεν πᾶσα ἡ γῆ ἄφνω τεταλαιπώρηκεν ἡ σκηνὴ διεσπάσθησαν αἱ δέρρεις μου

Affliction calls for crushing upon crushing, because the whole land has been laid waste; suddenly my tent has been laid waste, my curtains were torn apart.

Total ruin ASYNDETON

The devastation expands from the land as a whole to the prophet's own symbolic dwelling.

καὶ
and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καί: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

τάλαιπωρίαν

τάλαιπωρίαν

N1A ASF · τάλαιπωρία

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

τάλαιπωρίαν: 'τάλαιπωρίαν'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

συντριμμὸν

συντριμμὸν

N2 ASM · συντριμμός

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

συντριμμὸν: 'συντριμμὸν'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἐπικαλεῖται

ἐπικαλεῖται

V2 PMI3S · καλέω + ἐπι

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἐπικαλεῖται: 'ἐπικαλεῖται'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ὅτι

because

C · ὅτι

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

ὅτι: connective meaning 'because'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

τεταλαιπώρηκεν

τεταλαιπώρηκεν

VX XAI3S · τάλαιπωρέω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

τεταλαιπώρηκεν: 'τεταλαιπώρηκεν'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

πᾶσα

πᾶσα

A1S NSF · πᾶς

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

πᾶσα: 'πᾶσα'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

ἡ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

γῆ

land

N1 NSF · γῆ

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

γῆ: 'land'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἄφνω

ἄφνω

D · ἄφνω

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

ἄφνω: 'ἄφνω'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

τεταλαιπώρηκεν

τεταλαιπώρηκεν

VX XAI3S · ταλαιπωρέω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

τεταλαιπώρηκεν: 'τεταλαιπώρηκεν'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

ἡ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

σκηνή

σκηνή

N1 NSF · σκηνή

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

σκηνή: 'σκηνή'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

διεσπάσθησαν

διεσπάσθησαν

VSI API3P · σπάω + δια

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

διεσπάσθησαν: 'διεσπάσθησαν'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

αἱ

αἱ

RA NPF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

αἱ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

δέρρεις

δέρρεις

N3I NPF · δέρρις

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

δέρρεις: 'δέρρεις'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

μου: pronoun or pronominal form meaning 'my'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

21 ἕως πότε ὄψομαι φεύγοντας ἀκούων φωνὴν σαλπίγγων

How long shall I see fugitives and hear the sound of trumpets?

Lament question ASYNDETON

The prophet's anguish becomes a weary question about the duration of war's spectacle.

ἕως

until

P · ἕως

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἕως: preposition meaning 'until'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

πότε

πότε

D · πότε

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

πότε: 'πότε'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ὄψομαι

ὄψομαι

VF FMI1S · ὀράω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ὄψομαι: 'ὄψομαι'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

φεύγοντας

φεύγοντας

V1 · παπαπι φεύγω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

φεύγοντας: 'φεύγοντας'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἀκούων

ἀκούων

V1 · παπνσμ ἀκούω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἀκούων: 'ἀκούων'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

φωνήν

voice

N1 ASF · φωνή

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

φωνήν: 'voice'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

σαλπίγγων

σαλπίγγων

N3G GPF · σάλπιγξ

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

σαλπίγγων: 'σαλπίγγων'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

22 διότι οἱ ἡγούμενοι τοῦ λαοῦ μου ἐμὲ οὐκ ᾔδεισαν υἱοὶ ἄφρονές εἰσιν καὶ οὐ συνετοὶ σοφοὶ εἰσιν τοῦ κακοποιῆσαι τὸ δὲ καλῶς ποιῆσαι οὐκ ἐπέγνωσαν

Because the leaders of my people did not know me; they are foolish sons and not understanding; they are wise to do evil, but to do good they did not know.

Foolish leadership

ASYNDETON

The root problem is not lack of cleverness but perverse wisdom trained only in evil.

διότι

διότι

C · διότι

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

διότι: connective meaning 'διότι'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

οἱ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

ἡγούμενοι

ἡγούμενοι

V2 · πιπνπι ἡγέομαι

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἡγούμενοι: 'ἡγούμενοι'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τοῦ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

λαοῦ

λαοῦ

N2 GSM · λαός

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

λαοῦ: 'λαοῦ'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

μου: pronoun or pronominal form meaning 'my'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

ἐμὲ

ἐμὲ

RP AS · ἐγώ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

ἐμὲ: pronoun or pronominal form meaning 'ἐμὲ'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

οὐκ: 'not'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἤδισαν

ἤδισαν

VXI YAI3P · οἶδα

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἤδισαν: 'ἤδισαν'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

υἱοὶ

υἱοὶ

N2 NPM · υἱός

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

υἱοὶ: 'υἱοὶ'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἄφρονές

ἄφρονές

A3N NPM · ἄφρων

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

ἄφρονές: 'ἄφρονές'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

εἰσιν

εἰσιν

V9 PAI3P · εἰμί

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

εἰσιν: 'εἰσιν'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καί: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

οὐ

not

D · οὐ

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

οὐ: 'not'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

συνετοί

συνετοί

A1 NPM · συνετός

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

συνετοί: 'συνετοί'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

σοφοί

σοφοί

A1 NPM · σοφός

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

σοφοί: 'σοφοί'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

εἰσιν

εἰσιν

V9 PAI3P · εἰμί

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

εἰσιν: 'εἰσιν'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τοῦ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

κακοποιῆσαι

κακοποιῆσαι

VA AAN · κακοποιέω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

κακοποιῆσαι: 'κακοποιῆσαι'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τὸ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

δὲ

δε

X · δέ

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

δὲ: 'δε'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

καλῶς

καλῶς

D · καλῶς

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

καλῶς: 'καλῶς'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ποιῆσαι

ποιῆσαι

VA AAN · ποιέω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ποιῆσαι: 'ποιῆσαι'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

οὐκ

not

D · οὐ

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

οὐκ: 'not'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἐπέγνωσαν

ἐπέγνωσαν

VZI AAI3P · γινώσκω + ἐπι

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἐπέγνωσαν: 'ἐπέγνωσαν'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

23 ἐπέβλεψα ἐπὶ τὴν γῆν καὶ ἰδοὺ οὐθέν καὶ εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ οὐκ ἦν τὰ φῶτα αὐτοῦ

I looked upon the earth, and behold, it was nothing; and to the heaven, and its lights were not there.

Undoing creation ASYNDETON

The vision reaches cosmic proportions, as though creation itself were reversing.

ἐπέβλεψα

ἐπέβλεψα

VAI AAI1S · βλέπω + ἐπι

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἐπέβλεψα: 'ἐπέβλεψα'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἐπὶ: preposition meaning 'upon'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τὴν: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

γῆν: 'land'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καί: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

ἰδοὺ: 'behold'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

οὐθέν

οὐθέν

A3 ASN · οὐδεὶς

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

οὐθέν: 'οὐθέν'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καί: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

εἰς

into

P · εἰς

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

εἰς: preposition meaning 'into'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τὸν: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

οὐρανόν

οὐρανόν

N2 ASM · οὐρανός

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

οὐρανόν: 'οὐρανόν'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καί: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

οὐκ not D · οὐ <i>particle, interjection, or adverb cueing the line</i> → discourse framing οὐκ: 'not'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.	ἦν ἦν V9 IAI3S · εἰμί <i>verbal core advancing the clause's action or assertion</i> → assertion or appeal ἦν: 'ἦν'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.	τὰ the RA NPN · ὁ <i>article marking the attached substantive phrase</i> → phrase specification τὰ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.	φῶτα φῶτα N3T NPN · φῶς <i>nominative substantive carrying the clause's main idea</i> → content focus φῶτα: 'φῶτα'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.
αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronoun identifying the relevant person, possession, or referent</i> → participant focus αὐτοῦ: pronoun or pronominal form meaning 'his'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.			

24 εἶδον τὰ ὄρη καὶ ἦν τρέμοντα καὶ πάντας τοὺς βουνοὺς ταρασσομένους

I saw the mountains, and they were trembling, and all the hills were shaken.

Cosmic trembling ASYNDETON

Stable creation now quakes under the force of divine judgment.

εἶδον

εἶδον

VBI AAI1S · ὁράω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

εἶδον: 'εἶδον'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τὰ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

ὄρη

mountains

N3E APN · ὄρος

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

ὄρη: 'mountains'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καί: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

ἦν

ἦν

V9 IAI3S · εἰμί

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἦν: 'ἦν'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

τρέμοντα

τρέμοντα

V1 · παπνπν τρέμω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

τρέμοντα: 'τρέμοντα'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καί: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

πάντας

πάντας

A3 APM · πᾶς

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

πάντας: 'πάντας'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

τοὺς

τοὺς

RA APM · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τοὺς: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

βουνούς

βουνούς

N2 APM · βουνός

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

βουνούς: 'βουνούς'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ταρασσομένους

ταρασσομένους

V1 · παπαπμ τaráσσω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ταρασσομένους: 'ταρασσομένους'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

25 ἐπέβλεψα καὶ ἰδοὺ οὐκ ἦν ἄνθρωπος καὶ πάντα τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ ἐπτοεῖτο

I looked, and behold, there was no human being, and all the birds of heaven were terrified.

Depopulation ASYNDETON

Human absence and avian flight show the breadth of devastation.

ἐπέβλεψα

ἐπέβλεψα

VAI AAI1S · βλέπω + ἐπι

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἐπέβλεψα: 'ἐπέβλεψα'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καὶ: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

ἰδοὺ: 'behold'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

οὐκ

not

D · οὐ

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

οὐκ: 'not'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἦν

ἦν

V9 IAI3S · εἶμι

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἦν: 'ἦν'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἄνθρωπος

ἄνθρωπος

N2 NSM · ἄνθρωπος

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

ἄνθρωπος: 'ἄνθρωπος'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καὶ: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

πάντα

πάντα

A3 NPN · πᾶς

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

πάντα: 'πάντα'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τὰ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

ΠΕΤΕΙΝᾶ

ΠΕΤΕΙΝᾶ

N2N NPN · ΠΕΤΕΙΝόν

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

ΠΕΤΕΙΝᾶ: 'ΠΕΤΕΙΝᾶ'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τοῦ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

οὐρανοῦ

οὐρανοῦ

N2 GSM · οὐρανός

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

οὐρανοῦ: 'οὐρανοῦ'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἔπτοεῖτο

ἔπτοεῖτο

V2I IMI3S · πτοέω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἔπτοεῖτο: 'ἔπτοεῖτο'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

26 εἶδον καὶ ἰδοὺ ὁ Κάρμηλος ἔρημος καὶ πᾶσαι αἱ πόλεις ἐμπεπυρισμέναι πυρὶ ἀπὸ προσώπου κυρίου καὶ ἀπὸ προσώπου ὀργῆς θυμοῦ αὐτοῦ ἠφανίσθησαν

I looked, and behold, Carmel was a wilderness, and all the cities were burned with fire; from before the face of the Lord and from before the face of his angry wrath they disappeared.

Landscape ruined ASYNDETON

Fertility, urban life, and ordinary settlement collapse before divine wrath.

εἶδον

εἶδον

VBI AAI1S · ὁράω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

εἶδον: 'εἶδον'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καὶ: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

ἰδοὺ: 'behold'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

ὁ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

Κάρμηλος

Κάρμηλος

N2 NSM · Κάρμηλος

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

Κάρμηλος: 'Κάρμηλος'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἔρημος

ἔρημος

N2 NSF · ἔρημος

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

ἔρημος: 'ἔρημος'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καὶ: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

πᾶσαι

πᾶσαι

A1S NPF · πᾶς

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

πᾶσαι: 'πᾶσαι'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

αἱ

αἱ

RA NPF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

αἱ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

πόλεις

cities

N3I NPF · πόλις

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

πόλεις: 'cities'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἐμπεπυρισμέναι

ἐμπεπυρισμέναι

VT · χππνπφ πυρίζω + ἐν

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἐμπεπυρισμέναι: 'ἐμπεπυρισμέναι'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

πυρὶ

πυρὶ

N3 DSN · πῦρ

dative substantive locating relation, addressee, or means

→ relational focus

πυρὶ: 'πυρὶ'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἀπό: preposition meaning 'from'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

προσώπου

προσώπου

N2N GSN · πρόσωπον

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

προσώπου: 'προσώπου'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

κυρίου: 'Lord'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καί: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἀπό: preposition meaning 'from'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

προσώπου

προσώπου

N2N GSN · πρόσωπον

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

προσώπου: 'προσώπου'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ὀργῆς

ὀργῆς

N1 GSF · ὀργή

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

ὀργῆς: 'ὀργῆς'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

θυμοῦ

θυμοῦ

N2 GSM · θυμός

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

θυμοῦ: 'θυμοῦ'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

αὐτοῦ: pronoun or pronominal form meaning 'his'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

ἠφανίσθησαν

ἠφανίσθησαν

VSI API3P · ἴζω + ἀπο + ἀνα

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἠφανίσθησαν: 'ἠφανίσθησαν'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

27 τάδε λέγει κύριος ἔρημος ἔσται πᾶσα ἡ γῆ συντέλειαν δὲ οὐ μὴ ποιήσω

Thus says the Lord: The whole land shall be a desolation, but I will not make a full end.

Limit within judgment ASYNDETON

Total devastation is announced, yet complete annihilation is withheld.

τάδε

τάδε

RD APN · ὅδε

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

τάδε: pronoun or pronominal form meaning 'τάδε'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

λέγει

says

V1 PAI3S · λέγω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

λέγει: 'says'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

κύριος: 'Lord'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἔρημος

ἔρημος

N2 NSF · ἔρημος

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

ἔρημος: 'ἔρημος'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἔσται

ἔσται

VF FMI3S · εἶμι

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἔσται: 'ἔσται'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

πᾶσα

πᾶσα

A1S NSF · πᾶς

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

πᾶσα: 'πᾶσα'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

ἡ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

γῆ

land

N1 NSF · γῆ

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

γῆ: 'land'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

συντέλειαν

συντέλειαν

N1A ASF · συντέλεια

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

συντέλειαν: 'συντέλειαν'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

δὲ

δὲ

X · δέ

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

δὲ: 'δὲ'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

οὐ

not

D · οὐ

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

οὐ: 'not'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

μὴ

not

D · μή

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

μὴ: 'not'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ποιήσω

ποιήσω

VF FAI1S · ποιέω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ποιήσω: 'ποιήσω'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

28 ἐπὶ τούτοις πενθεῖτω ἡ γῆ καὶ συσκοτασάτω ὁ οὐρανὸς ἄνωθεν διότι ἐλάλησα καὶ οὐ μετανοήσω ὥρμησα καὶ οὐκ ἀποστρέψω ἀπ' αὐτῆς

For these things let the earth mourn, and let the heaven above be dark, because I have spoken and will not repent; I have rushed forth and will not turn back from it.

Irrevocable decree ASYNDETON

Creation itself is summoned to lament because God's announced judgment will stand.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἐπὶ: preposition meaning 'upon'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

τούτοις

τούτοις

RD DPM · οὗτος

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

τούτοις: pronoun or pronominal form meaning 'τούτοις'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

πενθείτω

πενθείτω

V2 PAD3S · πενθέω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

πενθείτω: 'πενθείτω'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

ἡ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

γῆ

land

N1 NSF · γῆ

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

γῆ: 'land'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

καί

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καί: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

συσκοταςάτω

συσκοταςάτω

VA AAD3S · συσκοτάζω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

συσκοταςάτω: 'συσκοταςάτω'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

ὁ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

οὐρανός

οὐρανός

N2 NSM · οὐρανός

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

οὐρανός: 'οὐρανός'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἄνωθεν

ἄνωθεν

D · ἄνωθεν

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

ἄνωθεν: 'ἄνωθεν'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

διότι

διότι

C · διότι

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

διότι: connective meaning 'διότι'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

ἐλάλησα

ἐλάλησα

VAI AAI1S · λαλέω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἐλάλησα: 'ἐλάλησα'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

καὶ
and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καί: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

οὐ
not

D · οὐ

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

οὐ: 'not'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

μετανοήσω
μετανοήσω

VF FAI1S · νοέω + μετα

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

μετανοήσω: 'μετανοήσω'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ῥρμησα
ῥρμησα

VAI AAI1S · ῥρμάω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ῥρμησα: 'ῥρμησα'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

καὶ
and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καί: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

οὐκ
not

D · οὐ

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

οὐκ: 'not'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἄποστρέψω
ἄποστρέψω

VF FAI1S · στρέφω + ἄπο

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἄποστρέψω: 'ἄποστρέψω'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἄπ'
ἄπ'

P · ἄπό

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἄπ': preposition meaning 'ἀπ'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

αὐτῆς

her

RD GSF · αὐτός

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

αὐτῆς: pronoun or pronominal form meaning 'her'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

29 ἀπὸ φωνῆς ἰππέως καὶ ἐντεταμένου τόξου ἀνεχώρησεν πᾶσα χώρα εἰσέδυσαν εἰς τὰ σπήλαια καὶ εἰς τὰ ἄλση ἐκρύβησαν καὶ ἐπὶ τὰς πέτρας ἀνέβησαν πᾶσα πόλις ἐγκατελείφθη οὐ κατοικεῖ ἐν αὐταῖς ἄνθρωπος

From the sound of horseman and bent bow every country withdrew; they entered caves and hid in groves and climbed upon rocks. Every city was abandoned; no human being dwells in them.

Population flight ASYNDETON

The land empties as people scatter into every possible refuge.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἀπό: preposition meaning 'from'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

φωνῆς

φωνῆς

N1 GSF · φωνή

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

φωνῆς: 'φωνῆς'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἰππέως

ἰππέως

N3V GSM · ἵππεύς

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

ἰππέως: 'ἵππεως'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καί: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

ἐντεταμένου

ἐντεταμένου

VM · χιπγσμ τείνω + ἐν

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἐντεταμένου: 'ἐντεταμένου'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

τόξου

τόξου

N2N GSN · τόξον

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

τόξου: 'τόξου'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἀνεχώρησεν

ἀνεχώρησεν

VAI AA13S · χωρέω + ἀνα

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἀνεχώρησεν: 'ἀνεχώρησεν'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

πᾶσα

πᾶσα

A1S NSF · πᾶς

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

πᾶσα: 'πᾶσα'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

χώρα

χώρα

N1A NSF · χώρα

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

χώρα: 'χώρα'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

εἰσέδυσαν

εἰσέδυσαν

VAI AAI3P · δύω + εἰς

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

εἰσέδυσαν: 'εἰσέδυσαν'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

εἰς

into

P · εἰς

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

εἰς: preposition meaning 'into'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τὰ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

σπήλαια

σπήλαια

N2N APN · σπήλαιον

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

σπήλαια: 'σπήλαια'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καὶ: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

εἰς

into

P · εἰς

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

εἰς: preposition meaning 'into'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τὰ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

ἄλση

ἄλση

N3E APN · ἄλσος

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

ἄλση: 'ἄλση'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἐκρύβησαν

ἐκρύβησαν

VDI API3P · κρύπτω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἐκρύβησαν: 'ἐκρύβησαν'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καὶ: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἐπὶ: preposition meaning 'upon'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τὰς: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

πέτρας

πέτρας

N1A APF · πέτρα

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

πέτρας: 'πέτρας'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἀνέβησαν

ἀνέβησαν

VZI AAI3P · βαίνω + ἀνα

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἀνέβησαν: 'ἀνέβησαν'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

πᾶσα

πᾶσα

A1S NSF · πᾶς

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

πᾶσα: 'πᾶσα'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

πόλις

πόλις

N3I NSF · πόλις

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

πόλις: 'πόλις'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἐγκατελείφθη

ἐγκατελείφθη

VVI API3S · λείπω + ἐν + κατα

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἐγκατελείφθη: 'ἐγκατελείφθη'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

οὐ

not

D · οὐ

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

οὐ: 'not'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

κατοικεῖ

κατοικεῖ

V2 PAI3S · οἰκέω + κατα

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

κατοικεῖ: 'κατοικεῖ'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἐν: preposition meaning 'in'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

αὐταῖς

αὐταῖς

RD DPF · αὐτός

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

αὐταῖς: pronoun or pronominal form meaning 'αὐταῖς'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

ἄνθρωπος

ἄνθρωπος

N2 NSM · ἄνθρωπος

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

ἄνθρωπος: 'ἄνθρωπος'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

30 καὶ σὺ τί ποιήσεις ἐὰν περιβάλῃ κόκκινον καὶ κοσμήσῃ κόσμῳ χρυσῶ καὶ ἐὰν ἐγγρίσῃ στίβι τοὺς ὀφθαλμοὺς σου εἰς μάτην ὁ ὠραϊσμός σου ἀπώσαντό σε οἱ ἐρασταί σου τὴν ψυχὴν σου ζητοῦσιν

And you, what will you do if you put on scarlet and adorn yourself with ornaments of gold and if you anoint your eyes with antimony? In vain is your beautifying; your lovers rejected you; they seek your life.

False beautification ASYNDETON

Jerusalem's attempts to seduce or secure allies are exposed as useless cosmetics before death-seeking lovers.

καὶ
and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καί: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

σὺ
σὺ

RP NS · σύ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

σὺ: pronoun or pronominal form meaning 'σὺ'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

τί
τί

RI ASN · τίς

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

τί: pronoun or pronominal form meaning 'τί'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

ποιήσεις
ποιήσεις

VF FAI2S · ποιέω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ποιήσεις: 'ποιήσεις'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἐὰν
if

C · ἐάν

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

ἐάν: connective meaning 'if'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

περιβάλῃ
περιβάλῃ

VB AMS2S · βάλλω + περι

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

περιβάλῃ: 'περιβάλῃ'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

κόκκινον
κόκκινον

A1 ASM · κόκκινος

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

κόκκινον: 'κόκκινον'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

καὶ
and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καί: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

κοσμήση

κοσμήση

VA AMS2S · κοσμέω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

κοσμήση: 'κοσμήση'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

κόσμῳ

κόσμῳ

N2 DSM · κόσμος

dative substantive locating relation, addressee, or means

→ relational focus

κόσμῳ: 'κόσμῳ'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

χρυσῷ

χρυσῷ

A1C DSM · χρυσοῦς

dative substantive locating relation, addressee, or means

→ relational focus

χρυσῷ: 'χρυσῷ'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καὶ: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

ἐάν

if

C · ἐάν

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

ἐάν: connective meaning 'if'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

ἐγχείρησιν

ἐγχείρησιν

VA AMS2S · χρίω + ἐν

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἐγχείρησιν: 'ἐγχείρησιν'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

στίβι

στίβι

N3 DSN · στίβι

dative substantive locating relation, addressee, or means

→ relational focus

στίβι: 'στίβι'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

τοὺς

τοὺς

RA APM · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τοὺς: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

ὀφθαλμούς

ὀφθαλμούς

N2 APM · ὀφθαλμός

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

ὀφθαλμούς: 'ὀφθαλμούς'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

σου

your

RP GS · σύ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

σου: pronoun or pronominal form meaning 'your'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

εἰς: preposition meaning 'into'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

μάτην

μάτην

D · μάτην

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

μάτην: 'μάτην'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

ὁ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

ὠραϊσμός

ὠραϊσμός

N2 NSM · ὠραϊσμός

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

ὠραϊσμός: 'ὠραϊσμός'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

σου

your

RP GS · σύ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

σου: pronoun or pronominal form meaning 'your'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

ἄπώσαντό

ἄπώσαντό

VA AMI3P · ὠθέω + ἄπο

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἄπώσαντό: 'ἄπώσαντό'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

σε

you

RP AS · σύ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

σε: pronoun or pronominal form meaning 'you'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

οἱ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

ἐρασταί

ἐρασταί

N1M NPM · ἐραστής

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

ἐρασταί: 'ἐρασταί'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

σου

your

RP GS · σύ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

σου: pronoun or pronominal form meaning 'your'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

τήν

the

RA ASF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τήν: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

ψυχήν

soul

N1 ASF · ψυχή

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

ψυχήν: 'soul'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

σου

your

RP GS · σύ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

σου: pronoun or pronominal form meaning 'your'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

ζητοῦσιν

ζητοῦσιν

V2 PAI3P · ζητέω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ζητοῦσιν: 'ζητοῦσιν'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

31 ὅτι φωνήν ὡς ὠδινούσης ἤκουσα τοῦ στεναγμοῦ σου ὡς πρωτοτοκούσης φωνή θυγατρὸς Σιών
ἐκλυθήσεται καὶ παρήσει τὰς χεῖρας αὐτῆς οἷμοι ἐγὼ ὅτι ἐκλείπει ἡ ψυχὴ μου ἐπὶ τοῖς ἀνηρημένοις

For I heard a voice like that of a woman in labor, your groaning like one bearing her first child; the voice of daughter Zion will fail and she will spread out her hands: Woe is me, because my soul fails because of the slain.

Zion in labor ASYNDETON

Closes with Zion personified as a dying laboring woman whose anguish rises over the bodies of the slain.

ὅτι

because

C · ὅτι

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

ὅτι: connective meaning 'because'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

φωνήν

voice

N1 ASF · φωνή

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

φωνήν: 'voice'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ὡς

ὡς

C · ὡς

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

ὡς: connective meaning 'ὡς'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

ὠδινούσης

ὠδινούσης

V1 · παπγοφ ὠδίνω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ὠδινούσης: 'ὠδινούσης'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἤκουσα

ἤκουσα

VAI AAI1S · ἀκούω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἤκουσα: 'ἤκουσα'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τοῦ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

στεναγμοῦ

στεναγμοῦ

N2 GSM · στεναγμός

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

στεναγμοῦ: 'στεναγμοῦ'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

σου

your

RP GS · σύ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

σου: pronoun or pronominal form meaning 'your'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

ὥς

ὥς

C · ὥς

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

ὥς: connective meaning 'ὥς'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

πρωτοτοκούσης

πρωτοτοκούσης

V2 · παγγοφ πρωτοτοκέω

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

πρωτοτοκούσης: 'πρωτοτοκούσης'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

φωνή

voice

N1 NSF · φωνή

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

φωνή: 'voice'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

θυγατρός

θυγατρός

N3 GSF · θυγάτηρ

genitive substantive specifying relationship or possession

→ qualification

θυγατρός: 'θυγατρός'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

Σιων

Zion

N GSF · Σιων

term completing the phrase in context

→ content focus

Σιων: 'Zion'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἐκλυθήσεται

ἐκλυθήσεται

VC FPI3S · λύω + ἐκ

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἐκλυθήσεται: 'ἐκλυθήσεται'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

καί

and

C · καί

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

καί: connective meaning 'and'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

παρήσει

παρήσει

VF FAI3S · ἵημι + παρα

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

παρήσει: 'παρήσει'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τὰς: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

χεῖρας

χεῖρας

N3 APF · χεῖρ

accusative substantive functioning as object or affected element

→ content focus

χεῖρας: 'χεῖρας'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

αὐτῆς

her

RD GSF · αὐτός

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

αὐτῆς: pronoun or pronominal form meaning 'her'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

οἶμμοι

οἶμμοι

I · οἶμμοι

particle, interjection, or adverb cueing the line

→ discourse framing

οἶμμοι: 'οἶμμοι'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

ἐγώ

ἐγώ

RP NS · ἐγώ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

ἐγώ: pronoun or pronominal form meaning 'ἐγώ'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

ὅτι

because

C · ὅτι

connector linking clauses or coordinated elements

→ transition

ὅτι: connective meaning 'because'; it links the clause to its continuation, explanation, contrast, or condition.

ἐκλείπει

ἐκλείπει

V1 PAI3S · λείπω + ἐκ

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἐκλείπει: 'ἐκλείπει'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

ἡ: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

ψυχή

soul

N1 NSF · ψυχή

nominative substantive carrying the clause's main idea

→ content focus

ψυχή: 'soul'; this inherited source form is retained while the lexical note identifies its local sense in the chapter.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronoun identifying the relevant person, possession, or referent

→ participant focus

μου: pronoun or pronominal form meaning 'my'; here it identifies the relevant participant or referent in the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing the following phrase

→ relational framing

ἐπὶ: preposition meaning 'upon'; it frames relation, direction, agency, or location in the line.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the attached substantive phrase

→ phrase specification

τοῖς: the Greek article; here it marks or specifies the substantive phrase in context.

ἀνηρημένοις

ἀνηρημένοις

VM · χμπδπμ αἰρέω + ἀνα

verbal core advancing the clause's action or assertion

→ assertion or appeal

ἀνηρημένοις: 'ἀνηρημένοις'; the verbal form carries the movement of accusation, appeal, warning, promise, lament, or judgment in this chapter.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The syntactic-function and semantic-force tiers follow

standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.